

# MARIANA APALATEGUI

## EDUCATION

---

San Diego State University      San Diego, CA  
*M.A. in Spanish with emphasis in Spanish Linguistics*

San Diego State University      San Diego, CA  
*B.A. Spanish with emphasis in teaching Spanish as a Foreign Language*  
*Minor: Portuguese*

Southwestern College              Chula Vista, CA  
*General Education Certification*

## INTERNATIONAL STUDIES

---

2001              Universidad de Alcalá de Henares              Madrid, Spain  
*Completed all graduate coursework in the Master's Program in Teaching Spanish as a Foreign Language*

1998              Universidad de Alcalá de Henares              Madrid, Spain  
*Completed courses in Spanish Literature and History*

## LICENSES AND CERTIFICATES

---

2019              Southern Area International Language Network (SAILN)  
*California World Language Project Fellow*

2012              Laureate International Universities  
*Laureate Certificate in Teaching and Learning in Higher Education*

2010      University of San Diego              San Diego, CA  
*Educational Leadership Development Academy*  
*Administrative Services Credential*

2008              San Diego State University      San Diego, CA  
*Teacher Induction Program to Clear Credential*

2006              State of California  
*Credential R14I in Foreign Language: Spanish and BCLAD: Spanish*

2004              San Diego State University      San Diego, CA  
*Applied Linguistics and English as a Second Language (ESL) Basic*



Responsible for assessment and creation of testing material  
Advisor of Dance Committee  
Serve as a College Advisor and Counselor  
Create a Spanish Language PTA  
Translate official school documents  
Interpret for teachers, resource specialist and principal in all meetings

August 2004 – August 2007      San Diego Mesa College      San Diego, CA

*Adjunct Spanish Professor*

Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for students of Spanish as a second language  
Responsible for assessment  
Teach First Course (Spanish 101), Second Course in Spanish (Spanish 102) and Fourth Course in Spanish (Spanish 202)

January 2005– June 2005      Pershing Middle School      San Diego, CA

*Long Term Substitute Teacher*

Teach Spanish III/IV and First Year Spanish for Spanish Speakers.  
Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for students of Spanish as a second language and Spanish for Spanish Speakers.  
Responsible for assessment and creation of testing material

January 2004 – August 2004      Cajon Valley School District      El Cajon, CA

*ELD Test Site Administrator*

Translate official school documents.  
Work as an interpreter in Parent/Teacher meetings.  
Administer CELDT Tests to students.  
Meet with parents to talk about CELDT Test scores and the Bilingual Program options offered to their children.

January 2000 – December 2003      San Diego State University      San Diego, CA

*Spanish Teaching Associate*

Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for students of Spanish as a Second Language  
Responsible for assessment and creation of testing material  
Attend monthly developmental staff meetings  
Teach all levels (101,102 and 103) elementary, intermediate and advanced Spanish

2000-2001      Universidad de Alcalá      Madrid, Spain

*ESL Instructor*

Create and implement conversational activities for ESL students  
Responsible for assessment and creation of testing material  
Work with university students who had diverse levels of English

1999-2001      InterNexus Language School      La Jolla, CA

*ESL Instructor*

Create and implement reading, writing, speaking and cultural activities for ESL students  
Responsible for assessment and placement of students  
Work with students from diverse backgrounds

## PRESENTATIONS AND PUBLICATIONS

---

Foreign Language Council of San Diego	San Diego, CA (2019)
PACE Lesson Model	
SDSU Language Acquisition Resource Center : The SMaLL Portal	San Diego, CA (2012)
Lesson Plan “Mi historia laboral”	
California Language Teachers Association.	Santa Clara, CA (2011)
“Using Art as a Tool to Teach Literature”	
“Cuisine in the Foreign Language Classroom.”	
California Language Teachers Association.	San Diego, CA (2010)
“Using Art to Teach History”	
Cortez Hill Academy	San Diego, CA, 2005-2008
“Educational Law: Teacher and Student Rights”	
“Differentiated Instruction Across the Curriculum”	
“Section 504 of the Rehabilitation Act and the Americans with Disabilities Act: Rules and Regulations”	
“English Language Development Instructional Methodologies”	
“Instructional Improvement Plan”	
Master’s Thesis: <i>Spanish Language Use and Attitudes in San Diego County: Samples of High School and College Students</i> (August 2008)	
San Diego State University	San Diego, CA, 2007.
<i>The presentation is entitled “Spanish Language Use and Attitudes in San Diego County. Samples of High School and College Students”</i>	

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT

---

SAILIN TIER I, II, III, IV

SDSU/LARC Unpacking New World Language Standards presented by Christine Lanphere

SDSU/LARC Building Proficiency Across Communication Modes presented by Joshua Cabral

SDSU/LARC Thematic Unit Design: Performance Towards Proficiency presented by Donna Clementi

LARC/SDSU Comprehensible Input for Spanish Teachers presented by Tina Hargaden

SDSU/LARC Social Media and Language Teaching Workshop

SDSU/Department of Defense Passage Rating Workshop

California Language Teachers Association

Wiley Higher Education Online Web Seminars

USD Spotlight Education Speaker Series

AP Spanish Language Reading

Camelot-USA Leadership Training

College Board AP Reading

AP Spanish Language Workshop

WASC Visiting Committee Member Ohr Hemet

WASC Visiting Committee Member West Mark School

SLO: Requirements and their incorporation into the Foreign Language Curriculum

Assessing Learning Using Rubrics

Using Professional Behaviors to Facilitate Success

Identifying and Responding to Difficult Students

Landmark Education Forum